

Prof. em. Dr. Olaf Schumann
Institut für Missions-, Ökumene- und
Religionswissenschaften
Sedanstr. 19
D 20146 Hamburg

Aktuelle Anschrift:
P.O.Box 11925
Kota Kinabalu 88821
Sabah, Malaysia
e-mail: olafschumann@gmx.de



Schriftenverzeichnis

(Stand: Dezember 2013)

- 1963 P.G. Buttler und O. Schumann: **Missionsaufsätze 1960/61.**
In/dalam: *Lutherisches Missionsjahrbuch 1963*, Nürnberg, S. 207 - 232.
- 1965 **Missionsaufsätze 1962/3.**
In/dalam: *Lutherisches Missionsjahrbuch 1965*, Nürnberg, S. 133 - 164.
- Qur'aninterpretation und Bibelexegese.**
In/dalam: *Evang. Missions-Magazin (EMM)* 109, S. 20-39.
- 1966 **Abraham - Der Vater des Glaubens.**
In/dalam: *EMM* 110, S. 53 - 69 und 104 - 122.
- 1969 **Das Christentum im Lichte der heutigen arabisch-islamischen Literatur.**
In/dalam: *Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte* 21, S. 307-329.
- 1970 **Zur Lage im Nahen Osten.**
In/dalam: *EMM* 114, S. 181 - 185.
- 1971 **Zur Theologie und theologischen Ausbildung in Indonesien.**
In/dalam: *EMM* 115, S. 128 - 135.
- 1972 **Selajar.**
In/ dalam: *EMM* 116, S, 86 f.
- Ideologi-ideologi moderen dan Ilmu Tafsir dalam Islam** (Moderne Ideologie und die Wissenschaft von der Koraninterpretation im Islam).
In/dalam: *Study Institutes 'Persetia' tentang Islam dan Ideologi-ideologi modern.*
Jakarta: Persetia (stensilan) hal. 1-6;
dimuat ulang/wieder abgedruckt in:
Olaf Schumann, *Pemikiran Keagamaan dalam Tantangan*. Jakarta: Grasindo 1993, hal. 251 - 269.
- 1974 **Islam in Indonesia.**
In/dalam: *International Review of Mission* 63, No. 251, pp. 429 - 438.
- 1975 **Eine offizielle indonesische Koranübersetzung.**

In/dalam: Rolf Italiaander (Hg.), *Indonesiens verantwortliche Gesellschaft*.
Erlangen: Verlag der Evang.-Luth. Mission, S. 167 - 181.

25 Jahre Rat der Kirchen in Indonesien.

In/dalam: *Zeitschrift für Mission (ZMiss)* 1, S. 215 - 227

indonesische Übersetzung/terjemahan bhs. Indonesia: 25 Tahun Dewan Gereja-gereja di Indonesia

In/dalam: *Peninjau* 3, 1976, hal. 77 - 89.

Penulis Arab Bertemu al-Masih (Arabische Schriftsteller begegnen Christus).

In/dalam: *Peninjau* 2, hal. 35-52

English translation in/terjemahan bhs. Inggris dalam: *Al-Mushir* (Rawalpindi) 19,
1977, pp. 31-43.

Der Christus der Muslime. Christologische Aspekte in der arabisch- islamischen Literatur.
Gütersloh: G. Mohn, 267 Seiten (= Missionswissenschaftliche Forschungen, 10); (2., erw.
Auflage/cet. ke-2 yang diperluas: Köln - Wien: Böhlau Verlag 1988, 294 Seiten; = Kölner
Veröffentlichungen zur Religionsgeschichte, Bd. 13).

[englische Übersetzung siehe 2002; indonesische Übersetzung siehe 2013].

1976 **Indonesischer Mystizismus und Islam.**

In/dalam: *ZMiss* 2, S. 64 - 87.

Sekitar Peringatan Muhammad Iqbal (Zum Gedächtnis an Muh. Iqbal).

In/dalam: *Peninjau* 3, hal. 141-144.

1977 **Beberapa catatan mengenai konperensi Jenewa tentang mission dan da'wa** (Einige
Anmerkungen zur Genfer Konferenz über Mission und Da'wa).

In/dalam: *Berita Oikoumene* No. 11, Maret 1977, hal. 22-24.

Ratu adil atukah tukang wangsit? (Gerechter König oder Offenbarungskünstler?)

In/dalam: *Berita Oiloumene* No. 15, Juli 1977, hal. 11-16.

**Pandangan Orang Barat terhadap Agama Islam umumnya dan Al-Qur'an al-karim
khususnya** (Ansichten der Europäer über den Islam im allgemeinen und den edlen Koran im
besonderen).

In/dalam: *Sinar Darussalam* (Aceh) No. 79/80, hal. 31-54; dicetak ulang dalam *Peninjau* 5,
hal. 3-24.

1978 **Agama dan Politik di Timur Tengah** (Religion und Politik im Nahen Osten).

In/dalam: *Berita Oikoumene* No. 23, Maret 1978, hal. 19-23 dan Nr. 24, April 1978,
hal. 19-22.

Der Islam in Indonesien.

In/dalam: Willi Höpfner (Hg.), *Christentum und Islam*, Heft 9. Breklum - Wiesbaden, S. 9-58.

Islam und Politik in Indonesien.

In/dalam: *Evangelische Mission 1978*. Jahrbuch 1978. Hamburg, hal. 64 - 80.

Perihal Gambaran Al-Qur'an al-karim tentang Al-Masih 'Isa bin Maryam (Zum Bilde
des edlen Koran über den Messias Jesus, Sohn der Maria).

In/dalam: *Peninjau* 5, hal. 222-258.

1979 **Mengapa Mission dan Da'wa?** (Warum Mission und Da'wa?)

In/dalam: *Berita Oikoumene* No. 33, Januari 1979, hal. 19-23 dan No. 34, Pebr. 1979, hal. 28-30.

Hoe groeien de kerken in Indonesië? Beschrijving van een zelf-onderzoek.

In/dalam: *Wereld en Zending* 8, pp. 20-35.

- 1980 **Ilmu Agama. Beberapa catatan pendahuluan** (Religionswissenschaft. Einige einleitende Bemerkungen), **dan Pengantar dalam Fenomenologi Agama** (Einführung in die Religionsphänomenologie)

In/dalam: *Himpunan Bahan Study Institute Theologia Religionum 1979*. Jakarta: Persethia, hal. 6 - 15 dan 35 - 42 (stensilan).

Penafsiran kembali ajaran formal agama sebagai kenyataan sosio-kultural (Die Reinterpretation formaler Lehren der Religionen als sozio-kulturelle Erscheinung).

In/dalam: *Peninjau* 7, hal. 44 - 52.

Menuju Dialog dalam Persekutuan (Auf dem Wege zum Dialog in Gemeinschaft).

In/dalam: *Berita Oikoumene* No. 46, Pebr. 1980, hal. 14-17.

(peny./Hg.): **Dialog antar umat beragama**. Di manakah kita berada kini? (Dialog zwischen Anhängern verschiedener Religionen. Wo stehen wir heute?).

Jakarta: LPS - DGI, XII dan 254 hal.

Hindernisse im Dialog zwischen Christen und Muslimen.

In/dalam: *ZMiss* 6, S. 165 - 172.

- 1981 **Herausforderung der Kirchen durch den Islam: Beispiel Indonesien.**

In/dalam: *Ökumenische Rundschau* 30, S. 55-70.

- 1982 (peny./Hg.): **Dialog antar umat beragama**. Dari manakah kita bertolak? (Dialog zwischen Anhängern verschiedener Religionen. Woher kommen wir?). Jakarta: Litbang DGI, XIII dan 267 hal.

- 1983 **Die Ausprägungen des Islams im heutigen südostasiatischen Archipel.**

In/dalam: Werner Draguhn (Hg.), *Der Einfluß des Islams auf Politik, Wirtschaft und Gesellschaft in Südostasien*. Hamburg 1983 (= Mitteilungen des Instituts für Asienkunde, 133), S. 15-31.

Die Fremden als Herausforderung.

In/dalam: Rolf Italiaander (Hg.), *Fremde raus? Fremdenangst und Ausländerfeindlichkeit*. Frankfurt/M 1983 (= Fischer Tb 4255), S. 48-56.

- 1984 **Christ und Menschenwürde.**

In/dalam: *Radius* 29, Februar, S. 44-46.

Indonesien, Malaysia und die Philippinen.

und

Der Begriff des Synkretismus.

In/dalam: Werner Ende und Udo Steinbach (Hg.), *Der Islam in der Gegenwart*. München 1984, S. 314 - 329 (zur 4. Aufl. siehe 1996).

Apakah Kristologi masih berarti masa kini? (Ist die Christologie heute noch relevant?)

In/dalam: Wismoadi Wahono et al. (peny.), *Tabah Melangkah*. Ulang Tahun ke-50 Sekolah Tinggi Teologia Jakarta / Festschrift Theol. Hochschule Jakarta. Jakarta 1984, hal. S. 380 - 384.

Einige Bemerkungen zur Frage der Allgemeinen Menschenrechte im Islam.

In/dalam: *Zeitschrift für Evangelische Ethik* 30, S. 155-174.

Pekabaran Injil dalam konteks masyarakat Indonesia yang majemuk (Evangelisierung im Kontext der indonesischen pluralen Gesellschaft).

In/dalam: *Menjadi Gereja yang diutus*. Buku Peringatan HUT ke-50 Gereja Kristen Pasundan. Bandung 1986, hal. 86-90; dimuat kembali dalam *Berita Oikoumene* No. 128, Pebr. 1987, hal. 22-24.

Zur Begegnung des Christentums mit anderer Kultur.

In/dalam: *Non Mun Gip* (Seoul), S. 273 - 284.

1987 **Gedanken zur Aktualität einer „Evangelischen Religionskunde“.**

In/dalam: *ZMiss* 13, S. 91-98.

Reflexionen über die Bedeutung des „Fremden“.

In/dalam: *ZMiss* 13, S. 164 - 167;

übersetzt und erweitert / diterjemahkan dan diperluas:

Renungan Alkitabiyah tentang Peranan Seorang Asing.

In/dalam: J. Garang (peny.), *Pelaku Wacana*. Buku Peringatan Hari Ulang Tahun Ny. A.L. Fransz SH. Jakarta: PGI, hal. 107-112.

Anmerkungen zur Begegnung von Christen und Muslimen.

In/dalam: *CIBEDO. Beiträge zum Gespräch zwischen Christen und Muslimen* 1, S.132 -134.

“Scripture“ and “Scriptures“ in Dialogue.

In/dalam: Paul Rajashekar and Satoru Kishii (eds.), *Theology in Dialogue*. Geneva: LWF, pp. 40 - 54.

Die Rolle des Islam in Indonesien

und

Die Bedeutung interreligiöser Kommunikation.

In/dalam: Rolf Italiaander (Hg.), *Die Herausforderung des Islam*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2. veränd. Aufl. S. 140 - 146 und 208 - 213.

1988 **Socio-Political Issues in Present-Day Islam**

and

Some Theological Issues between Muslims and Christians.

and

Bible Study on Acts 17:16- 34.

In/dalam: Paul Rajashekar (ed.), *Christian-Muslim Relations in Eastern Africa*. Geneva: LWF pp. 21 - 29 and 30 - 41.

Mission in der Weise Jesu Christi

In/dalam: *ZMiss* 14, S. 168 - 171;

übersetzt / diterjemahkan:

Mission menurut cara Yesus Kristus.

In/dalam: *Mencari Keseimbangan. Enam Puluh Tahun Pdt. D. Dr.SAE. Nababan LLD*. Jakarta 1994, hal. 101 - 116.

Der Christus der Muslime.

2., durchgesehene und erweiterte Auflage / cet. ke-2 yang diperluas. Köln - Wien: Böhlau Verlag, 294 Seiten (= Kölner Veröffentlichungen zur Religionsgeschichte, Bd. 13).

1989 **Zum theologischen Umgang mit anderen Religionen.**

In/dalam: *ZMiss* 15, S. 83 - 91.

Christianity and other Religions as a Topic of Theological Education.

In/dalam: *Asia Journal of Theology*, vol. 3, pp. 453 - 458.

1990 **Mehr Toleranz im Christentum!**

In/dalam: Rolf Italiaander (Hg.), *Bewußtseins-Notstand. Thesen von 60 Zeitzeugen.*

Düsseldorf: Droste Verlag, S. 118 - 128.

Suatu Pengamatan tentang Hubungan Antar-Umat Beragama di Indonesia Dilihat dari Sudut Pandang PGI (Einige Wahrnehmungen über die interreligiösen Beziehungen in Indonesien, gesehen aus der Sicht der Gemeinschaft der Kirchen in Indonesien).

In/dalam: J.M.P. Pattiasina dan Weinata Sairin (peny.), *Tegar Mekar di Bumi Pancasila.*

Buku Peringatan 40 Tahun PGI. Jakarta: BPK Gunung Mulia, hal. 273 - 288.

Keluar dari Benteng Pertahanan. Agama-agama membuka diri - Bimbangan dan

Tantangan. Orasi Dies Natalis ke-56 STTh Jakarta 1990 (Hinaus aus der Festung der

Verteidigung. Die Religionen öffnen sich - Unsicherheiten und Herausforderungen. Festrede zum 56. Jahrestag der Theol. Hochschule Jakarta). Jakarta: STTh, 48 hal.; abgedr. in/dicetak

ulang dalam *Peninjau XVI*, 1991, No. 1, hal. 127 - 147.

Multikulturell - auch ein Problem für die Theologie?

In/dalam: Michael Klöcker und Udo Tworuschka (Hg.), *Miteinander - was sonst?*

Köln-Wien: Böhlau, S. 187 - 189.

Betrachtungen zum Tod aus der Sicht des Buddhismus und des Christentums.

In/dalam: *ZMiss* 16, S. 203 - 213.

1991 **Herausgefordert durch die Pancasila. Die Religionen in Indonesien.**

In/dalam: Uto Tworuschka (Hg.), *Gottes ist der Orient - Gottes ist der Okzident.*

Festschrift für Abdoljavad Falaturi zum 65. Geburtstag. Köln-Wien: Böhlau Verlag, S. 322 - 343.

Makna Kebangkitan Bagi Hidup Bersama Secara Dialogis (Die Bedeutung der Auferstehung für ein dialogisches Miteinanderleben).

In/dalam: *Berita Oikoumene* No. 178, Mei 1991, hal. 23 - 26.

Verschieden und doch eins. Christen und Muslime in Indonesien zwischen Dogmatik und sozialer Verantwortung.

In/dalam: *Dialog der Religionen* 1, S. 203 - 214.

The Unsolved Problem of Religious Pluralism. Christians and Muslims in Search for Common Ground in Malaysia.

In/dalam: *Islam and Christian-Muslim Relations* 2, pp. 242 - 268.

Gekürzte Übersetzung/terjemahan diperpendek:

Der schwierige Weg zueinander: Christen und Muslime in Malaysia.

In/dalam: *ZMiss* 18, 1992, S. 76 - 89.

„Biblischer Realismus“ und die Realität des religiösen Pluralismus.

In/dalam: Th. Ahrens (Hg.), *Vom Gehorsam des Glaubens. Paul-Gerhardt Buttler zum 60.*

Geburtstag. Ammersbek b. Hamburg: Verlag an der Lottbek, S. 171 - 192

(= Perspektiven der Weltmission, Bd. 12)

Beberapa refleksi teologis tentang masalah kepemimpinan. Pengantar Seminar Agama-agama X/1991 (Einige theologische Überlegungen zum Problem der Führerschaft. Einführung in das interreligiöse Seminar 1991).
In/dalam: *Peninjau XVI*, No. 1, hal. 48 - 51.

Bersama-sama meletakkan landasan moral, etika dan spiritualitas dalam upaya bersama-sama menanggulangi kemiskinan dan mengupayakan pemerataan dalam kerangka pembangunan nasional sebagai Pengamalan Pancasila menuju tinggal landas: dari dimensi agama (Gemeinsam die Basis legen im Rahmen gemeinsamer Anstrengung zur Bekämpfung der Armut und Erzielen eines Ausgleichs im Rahmen des nationalen Aufbaus als Ausführung der Pancasila auf dem Wege zur Startbahn: die religiöse Dimension. [Seminar-Vortrag in der Akademi Leimena, Jakarta, als Beitrag der Christen zum Regierungsprogramm]).

In/dalam: *Buletin Akademi Leimena*, edisi khusus No. 10, Desember 1991, hal. 15- 42.

Bible Studies: Genesis 15: 1-6; Leviticus 19:18, 33-34; Philippians 2: 1-11; Matthew 28: 16-20.

In/dalam: *Islam in Asia. Perspectives for Christian-Muslim Encounter*. Report of a consultation at Bangkok, June 11-15, 1991. Ed. by Paul Rajashekar and H.S. Willson. Geneva: LWF & WCC 1991, pp. 193 - 217.

1992 Tahi Bonar Simatupang, *Gelebte Theologie. Zur gesellschaftlichen Verantwortung der Christen. Gesammelte Aufsätze*, hg. von Olaf Schumann und Heinz Joachim Fischer. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1992, 171 Seiten (= Theologie der Ökumene, 24).

Anfragen zum Gespräch zwischen Sybille Fritsch-Oppermann und Seiichi Yagi.

In/dalam: *ZMiss* 18, S. 222 - 225.

Zwei christliche Maler aus Bali: I Ketut Lasia und I Nyoman Darsane.

In/dalam: *ZMiss* 18, S. 136 - 145.

Nachbetrachtungen zum Thema „Bildende Kunst in der Dritten Welt“.

In/dalam: *ZMiss* 18, S. 240 - 243.

Beberapa Catatan Pendek tentang keadaan ekonomis di Mekka pada zaman timbulnya Agama Islam (Einige kurze Bemerkungen zur Ökonomischen Situation in Mekka zu Beginn der islamischen Ära).

In/dalam: *Peninjau XVI/2 + XVII/1*, 1991/2, 106 - 112.

Moral dan Etika ditinjau dari Berbagai Aspek (Moral und Ethik der Religionen, aus verschiedenen Perspektiven betrachtet).

In/dalam: *Peninjau XVI/2 + XVII/1*, 1991/2, hal. 199 - 206.

Mengenai kata „Allah“ (Über das Wort „Allah“).

In/dalam: *Berita Oikoumene* No. 195, Oktober 1992, hal. 28 - 30.

1993 **Theologie und Staat - nur ein Problem bei den anderen?**

In/dalam: *Jahrbuch Mission 1993*. Hamburg 1993, S. 187 - 193.

Pemikiran Keagamaan Dalam Tantangan. Kumpulan Karangan.

(Herausforderungen an das religiöse Denken. Aufsatzsammlung). Jakarta: Gramedia Widiasarana Indonesia (Grasindo), 324 halaman/Seiten.

Staat und Gesellschaft im heutigen Indonesien.

In/dalam: *Die Welt des Islams* 33,1993, S. 182 - 218.

- 1994 **Aufbruch im islamischen Denken. Tagebuchnotizen eines jungen muslimischen Intellektuellen** (Ahmad Wahib).
In/dalam: H.C. Goßmann (Hg.), *Begegnungen zwischen Christentum und Islam*. Festschrift H. Brandt. Ammersbek b. Hamburg, S. 43 - 56.
- 1995 **Gereja Tuhan di Asia - setelah mati hidup kembali?** (Die Kirche des Herrn in Asien - nachdem sie starb, lebt sie wieder?).
In/dalam: Karel Phill Erari et al. (peny.), *Keadilan bagi yang lemah*. Buku Peringatan Hari Jadi ke-67 Prof. Dr. Ihromi, M.A. Jakarta: STTh 1995, hal. 240 - 252.
- Christian-Muslim Encounter in Indonesia.**
In/dalam: Yvonne Y. Haddad and Wadi Z. Haddad (eds.), *Christian-Muslim Encounters*. In honour of W.A. Bijlefeld. Gainesville etc.: Univ. Press of Florida, 1995, pp. 285-300.
- Pluralisme dan Demokrasi. Suatu Pengantar** (Pluralismus und Demokratie. Eine Einführung).
In/dalam: Fridolin Ukur dan Retnowinarti S. (peny.), *Pluralisme dan Demokrasi*. Jakarta: Badan Litbang PGI, hal. 1 - 13.
- A Survey on Issues in Muslim - Christian Dialogue.**
In/dalam: *Trinity Theological Journal* (Singapore) 4, pp. 5 - 14.
- 1996 **Keluar dari Benteng Pertahanan. Kumpulan Karangan** (Hinaus aus der Festung der Verteidigung. Aufsatzsammlung). Jakarta: Gramedia Widiasarana Indonesia (Grasindo), 180 halaman.
- Der Islam in Südostasien (Indonesien, Malaysia, Philippinen, Thailand, Singapur, Brunei).**
In/dalam: W. Ende und U. Steinbach (Hg.), *Der Islam in der Gegenwart* etc., München, überarb. und ergänzte Aufl., S. 367 - 408, 915 - 917, 854 - 857 (zur 1. Aufl. siehe 1984).
- Kerukunan dan Kerja Sama Agama-agama di Indonesia - Tantangan dan Harapan** (Interreligiöse Harmonie und Zusammenarbeit in Indonesien - Herausforderung und Hoffnung).
In/dalam: Darius Dubut etc. (eds.), *Kurban Yang berbau Harum*. Festschrift F. Ukur. Jakarta: Badan Litbang PGI, hal. 195 - 215.
- Persepsi diri dan persepsi majemuk di Barat.**
In/ dalam: Moh. Nasir Tamara, Elza Peldi Taher (eds.), *Agama dan Dialog Antar Peradaban*. Jakarta: Paramadina, hal. 47-82;
indonesische Übersetzung eines englisch gehaltenen Vortrages in Jakarta 1995:
Self-Perception and Hetero-Perception in the West, abgedr. in Olaf Schumann, *Selbstverständnis und Fremdwahrnehmung*, hg. von Klaus Hock (siehe 1999), S. 161 - 188.
- Perspektiven der künftigen Beziehungen zwischen Muslimen und Christen in Indonesien**
In/dalam: *CIBEDO, Beiräge zum Gespräch zwischen Christen und Muslimen* 10 (No 4), S. 121 - 133.
- 1997 **Wer nur eine Religion kennt, kennt keine. Zum Studium fremder Religionen innerhalb des Theologiestudiums.**
In/dalam: Th. Ahrens (Hg.), *Zwischen Regionalität und Globalisierung. Studien zu Mission - Ökumene - Religion* (= Perspektiven der Weltmission, 25). Ammersbek bei Hamburg, S. 205-248.

Hinaus aus der Festung. Beiträge zur Begegnung mit Menschen anderen Glaubens und anderer Kultur (= Studien zum interreligiösen Dialog, 1). Hamburg: ebv, 250 Seiten.

1998 **Zur Geschichte der Inkulturation des Islam in Südost-Asien.**

In/dalam: Albrecht Noth und Jürgen Paul (Hg.), *Der islamische Orient. Grundzüge seiner Geschichte*. Würzburg: Ergon Verlag, S. 547 - 583.

Kehidupan Bersama antara Umat Kristiani dan Umat Muslimin di Indonesia di Masa Depan, (Zusammenleben von Christen und Muslimen in Indonesien in der Zukunft)

in/dalam: Sularso Sopater et al. (ed.), *Gereja dan Kontekstualisasi* (= Seri Membangun Bangsa, Bidang Pembinaan Gerejawi di Tengah Masyarakat, Buku 3;

Festschrift Minister a.D. Dr. Radius Prawiro). Jakarta: Pustaka Sinar Harapan dan Yayasan Wahana Dharma Nusa, hal. 25 - 57; dicetak ulang dalam buku *Meretas*, Jakarta: BPK Gunung Mulia 1999, hal. 73-99.

deutsche überarbeitete Version:

50 Jahre Unabhängigkeit der Republik Indonesia: Indonesische Christen und Muslime zwischen Vergangenheit und Zukunft, in: *Hinaus aus der Festung* (siehe 1997), S. 193-230.

Religious Pluralism as a Challenge to Theology and Theological Education,
mit malaiischer Übersetzung:

Pluralisme Agama sebagai Cabaran bagi Teologi dan Pendidikan Teologi.

In/dalam: Thu En Yu (ed.), *Christian Reflections within an Emerging Industrialised Society*. Kota Kinabalu (Malaysia): Seminari Teologi Sabah, pp. 113 - 132 and 293 - 316.

Between Orthodoxy and Orthopraxy. Theological Problems between Christians and Muslims (deutsche Übersetzung: Zwischen rechtem Glauben und guten Werken,

in: *Hinaus aus der Festung*, siehe 1997, S. 61 - 79),
and

The Righteous Society: Christian and Muslim Perspectives.

In/dalam: Roland Miller and Hance Mwakabana (eds.), *Christian-Muslim Dialogue: Theological and Practical Issues*. Genf: LWF, pp. 103 - 116 and 159 - 174 (= LWF Studies 3, 1998).

1999 **Neuere Diskussionen um die Sharī‘a**

In/dalam: *CIBEDO. Beiträge zum Gespräch zwischen Christen und Muslimen* 13, 1999, S. 44 - 53 und 84 - 91.

15 Jahre Arbeitsgemeinschaft „Interreligiöser Dialog“ am Fachbereich Evang. Theologie der Universität Hamburg.

In/dalam: *ZMiss* 25, S. 60 - 65; 192.

Die Religionen in Südostasien: Der Islam.

In/dalam: Bernhard Dahm und Roderick Ptak (Hg.), *Südost Asien Handbuch. Geschichte, Gesellschaft, Politik, Wirtschaft, Kultur*. München: C.H. Beck, S. 434 - 453.

Dilema Islam Kontemporer: antara Masyarakat Madani dan Negara Islam (Dilemma des gegenwärtigen Islam: Zwischen Zivilgesellschaft und Islam-Staat).

In/dalam: *Jurnal Pemikiran Islam PARAMADINA* I, No. 2, 1999, hal. 48 - 75.

Konsep Masyarakat Madani : Mungkinkah diterapkan di Indonesia?

(Das Konzept der Zivil - Gesellschaft: läßt es sich in Indonesien anwenden?)

In/dalam: *Berita Oikoumene* (Jakarta), No. 279 (Oktober 1999), S./hal. 6-9.

Selbstverständnis und Fremdwahrnehmung. Religionsforschung im interreligiösen Kontext, hg. von Klaus Hock. Münster: LIT, 197 Seiten.

(Festschrift)

Agama dalam Dialog. Pencerahan, Pendamaian dan Masa Depan. *Punjung Tulis 60 Tahun Prof. Dr. Olaf Herbert Schumann (Religionen im Dialog.* Aufklärung, Versöhnung und Zukunft; Festschrift zum 60. Geburtstag von Prof. Dr. Olaf Herbert Schumann), peny. Panitia Balitbang PGI. Jakarta: BPK Gunung Mulia, 527 halaman/Seiten. (3., um einen Beitrag von Dr. Thu En Yu, Kota Kinabalu/Sabah erweiterte Auflage 2003/ cet. ke-3 yang diperluas 2003, 548 halaman/Seiten).

2000 **Christen und Muslime zwischen Mission und Dialog in unterschiedlichen Weltsituationen und Lebenswelten.**

In/dalam: Rudolf Weth (Hg.), *Bekenntnis zu dem einen Gott? Christen und Muslime zwischen Mission und Dialog.* Neukirchen-Vluyn, S. 17 - 35.

Das Kreuz für die anderen.

In/dalam: H.-Chr. Goßmann und Hanna Lehming (Hg.), *Weltethos oder Kampf der Kulturen? Die Religionen auf dem Weg ins 21. Jahrhundert - 900 Jahre nach den Kreuzzügen.* Dokumentation. Hamburg (Evang. Akademie, 1997-1999) 2000, S. 7-16; neu abgedruckt und ergänzt in: *ZMiss* 28, 2002, S. 163-174.

Die Unbekannten Nachbarn. Religiöse Kulturen in Deutschland.

In/dalam: *In einem Haus zu Haus. Interreligiöses Leben, interreligiöse Spiritualität.* 2. Interreligiöse Sommeruniversität Loccum. Loccumer Protokolle 51/99, Loccum 2000, S. 21-38.

Der Ursprung der Worte. Hermeneutik des Dialogs.

In/dalam: *ZMiss* 26, S. 55-61 und *In einem Haus zu Haus.* Loccumer Protokolle 51/99, Loccum 2000, S. 265-272.

Religion als Waffe. Hintergründe der Gewalt in Indonesien.

In/dalam: *EineWelt. Magazin aus Mission und Ökumene* No. 2, April 2000, S. 17-19.

Die Apokalyptik im Islam.

In/dalam: Wolfgang Vögele und Richard Schenk (Hg.), *Apokalypse.* Vortragsreihe zum Ende des Jahrtausends. Loccum 2000 (= Loccumer Protokolle 31/99).

Theologie und interreligiöser Dialog

Aus der Sicht eines Religionswissenschaftlers und christlichen Theologen:

In/dalam: Wolfram Weiße, Folkert Doedens (Hrsg.), *Religiöses Lernen in einer pluralen Welt. Religionspädagogische Ansätze in Hamburg: Novemberakademie 1999.* Münster-New York-München-Berlin 2000, S. 51-57.

Milenium ke-III dan Tantangan Agama-agama (Das Dritte Millennium und die Herausforderung der Religionen; - Einführungsreferat zum 16. Interreligiösen Seminar 1996, Kaliurang/ Yogyakarta)

In/dalam: Martin L. Sinaga (ed.), *Agama-agama memasuki Milenium ketiga.* Jakarta: Grasindo 2000, hal. 1-20.

Zur politischen Dimension von Konvivenz. Die Debatte um das Verhältnis von Staat und Gesellschaft in Indonesien

In/dalam: Dieter Becker (Hg.), *Mit dem Fremden leben.* Teil 1: Religionen - Religion (Missionswissenschaftl. Forschungen, Neue Folge Bd. 11 = Festschrift Theo Sundermeier zum 65. Geburtstag). Erlangen 2000, S. 193-210.

Relativism or Relational Encounter: Attitudes in Inter-Religious and Inter-Cultural Relationships

In/dalam: *Kultur*. The Indonesian Journal for Muslim Cultures, Vol 1 No. 1, Jakarta 2000, pp. 17-32.

Was ist auf den Molukken los?

In/dalam: *reformierte presse* No. 46, 17 Nov. 2000, S. 6

Peran Agama: Antara Küng dan Huntington

(Die Rolle der Religionen: Zwischen Küng und Huntington)

In/dalam: Zakariah J. Ngelow (ed.), *Seberkas Cahaya di Ufuk Timur*. Pemikiran Teologi dari Makassar (= Festschrift STT INTIM Makassar). Makassar 2000, hal. 61-75.

2001 **Vom Wert der Begegnung mit dem Fremden**

In/dalam: *Lernort Gemeinde*. Zeitschrift für theologische Praxis 19, 2001/1, S. 11-15

Religion und Versöhnung.

In/dalam: *Informationsbrief* Evang. Missionswerk in SW-Deutschland 2/2001, S. 6-15.

Von der Zwangsharmonie zum konstruktiven Miteinander - Chancen und Hindernisse für eine zivile Gesellschaft in Indonesien

In/dalam: *Informationsbrief* Evang. Missionswerk in SW-Deutschland No. 6/01 und *ZMiss* 27, S. 267-281.

Adat und Moderne - ein Widerspruch?

In/dalam: Adelbert Sitompul, Karl H. Federschmidt (Hg./peny.), *Injil dan Tata Hidup - Evangelium und Lebensordnung*. (Festschrift Lothar Schreiner). Pematang Siantar - Jakarta - Waltrop 2001, S./hal. 387-420.

2002 **Problems in Attitudes and Communication between Religious and Ethnic Groups in Indonesia: A Socio-Religious Analysis**

In/dalam: Chaider S. Bamualim and Amelia Fauzia et al. (eds.), *Communcal Conflicts in Contemporary Indonesia*. Jakarta: Pusat Bahasa dan Budaya, pp. 157-183.

Das Kreuz für die anderen.

Siehe 2000.

Zentrale Texte des Glaubens. Zusammengestellt und kommentiert von O.Schumann.

Stuttgart: Radius 2002, 200 Seiten.

Jesus the Messiah in Muslim Thought. Translated by Mrs. Sharon A. Jones. Delhi (India): ISPCK and Hyderabad: HMI, 272 pp. (see *Der Christus der Muslime*, 1975)

2003 **Some reflections on the Meaning and Aims of Interfaith Dialogue, and: Faith and Identity** (deutsche Übersetzung siehe nächsten Eintrag)

and

A German Experience

In/dalam: *Dialogue and Beyond: Christians and Muslims Together on the Way*. Ed. by Sigvard von Sicard and Ingo Wulforth. Geneva: LWF 2003, pp. 11-22; 103-112; 165-172.

Glaube und Identität.

In/dalam: Ralf Geisler und Holger Nollmann (Hg.), *Muslime und ihr Glaube in kirchlicher Perspektive. Nachbarn, Dialogpartner, Freunde*. Freundesgabe für Heinz Klautke zum 65. Geburtstag. Schenefeld: EB-Verlag, S. 243-254.

Sikap dan Komunikasi Antar Kelompok Agama dan Suku Dalam Rangka Kebangsaan di Indonesia (Haltung und Kommunikation zwischen religiösen und ethnischen Gruppen im Rahmen des Nationalismus in Indonesien – bes. in den Nord-Molukken).

In:/dalam: *Mingguan Aspirasi* (Wochenzeitung *Aspirasi*) nr. 12, 13, 14, 15 (Ternate: Maret-April 2003), setiap edisi/jeweils hal./S. 15.

Pemahaman tentang Yesus Kristus dalam Agama-agama (Das Verständnis Jesu Christi in verschiedenen Religionen).

In:/dalam: A.O. Supit et al. (peny.), *Kemandirian berteologi. Pelayanan tiada akhir*. Buku Penghormatan HUT ke-70 Pdt. Prof. Dr. Wilhelmus Absalom Roeroe (Festschrift zum 70. Geburtstag Prof. Dr. W.A. Roeroe). Tomohon: UKIT Press 2003, hal./S. 112-129.

Ethnizität und Religiosität in Indonesien. Hintergründe für die Konflikte im indonesischen Einheitsstaat.

In:/dalam: *Umwege und Weggefährten*. Festschrift für Heinrich Balz zum 65. Geburtstag, hg. von Jürgen Thiesbohenkamp und Helgard Cochois. Neuendettelsau: Erlanger Verlag, S. 187-202.

Der Vorwurf bedarf des Beweises. Debatte um die Zivilgesellschaft in Indonesien.

In:/dalam: *Südostasien* 19, No. 4 (Dez. 2003), S. 46-49.

Multifaith Dialogue in Diverse Settings: The Social Impact, with Special Attention to Indonesia and Germany.

In:/dalam: Viggo Mortensen (ed.), *Theology and the Religions – A Dialogue*. Grand Rapids/Michigan and Cambridge/UK 2003, pp. 199-211.

Perihal Tesis Christoph Luxenberg Mengenai Dampak Bahasa Siriak-Aramaic Atas Bahasa Arab Alquran (über die These C.L.s bezüglich des Einflusses der syrisch/aramäischen Sprache auf das Arabisch des Koran)

In:/dalam: *Ushuluddin*. Jurnal Pemikiran Islam, Kewahyuan, Politik dan Hubungan Antar Agama. Medan 2003 (No. 28), hal. 1-20.

(Festschrift)

Jenseits der Festungsmauern. Verstehen und Begegnen. Festschrift Olaf Schumann zum 65. Geburtstag. Hg. von Ulrich Dehn und Klaus Hock. Erlangen: Erlanger Verlag für Mission und Ökumene, 495 Seiten.

2004 **Menghadapi Tantangan – memperjuangkan kerukunan. Kumpulan karangan. Kata Pengantar: Dr. Komaruddin Hidayat** (Angesichts von Herausforderungen – Ringen um das friedliche Zusammenleben. Aufsätze. Vorwort: Dr. Komaruddin Hidayat). Jakarta: BPK Gunung Mulia, 368 Seiten; 2. Aufl. 2006.

Christliche Kirchen in Ost-Indonesien (Halmahera). Der religiöse Hintergrund kommunaler Konflikte.

In:/dalam: Hans-Martin Barth und Christoph Elsas (Hg.), *Religiöse Minderheiten. Potentiale für Konflikt und Frieden*. Hamburg: EBV 2004, S. 44-64.

Das Udenkbare denkbar machen. Zum Gespräch zwischen Juden, Christen und Muslimen.

In:/dalam: Michael Haarmann, Johannes von Lüpke und Antje Menn (Hg.), *Momente der Begegnung. Impulse für das christlich-jüdische Gespräch*. Bertold Klappert zum 65. Geburtstag. Wuppertal-Neukirchen 2004, S. 347-354.

Anmerkungen zur gesellschaftlichen Verantwortung der Religionswissenschaft.

In:/dalam: *ZMiss* 30, 2004, S. 87-106;
abgedruckt in: Hamid Reza Yousefi u.a. (Hg.), *Wege zur Religionswissenschaft. Eine interkulturelle Orientierung*. Nordhausen 2007, 187-206

Agama-agama dan soal kekuasaan dalam lintasan sejarah (Die Religionen und das Problem der Macht im Laufe der Geschichte).

In:/dalam: Einar M. Sitompul (ed.), *Teologi politik: Agama-agama dan Kekuasaan* (politische Theologie: Die Religionen und die Macht). Jakarta: Ba-Litbang 2004, hal./S. 20-38.

Situasi global pasca 11 September 2001 (Die globale Situation nach dem 11. September 2001).

In:/dalam: *Globalisasi, Kesadaran Nasional dan Agama-agama di Indonesia*, peny. Dr. Einar Sitompul (Globalisierung, nationales Bewusstsein und die Religionen in Indonesien, hg. von Dr. Einar Sitompul). Jakarta: Ba-Litbang PGI, hal./S. 41-54.

2005 **Wie halten wir's mit dem Islam? Eine christliche Selbstverständigung unter dem Eindruck islamistischer Gewalttaten.**

In:/dalam: *Erträge*. Augustana Theologische Hochschule Neuendettelsau, Wintersemester 2004/5; mit einigen Veränderungen abgedruckt in *ZMiss* 31, 2005, Heft 4, 352-369.

Themen von gemeinsamem Interesse. Anmerkungen zum christlich-islamischen Dialog.

In:/dalam: *Nordelbische Stimmen* 3/2005, S. 14-17.

Der christlich-islamische Dialog – welche Bedeutung kann er haben?

In:/dalam: *Nordelbische Mission* 2/2005, S. 28-29.

Gemeinsames und Trennendes zwischen Christen und Muslimen.

In:/dalam: Amélie Adamavi-Aho Ekué; Michael Biehl (Hg.), *Gottesgabe. Vom Geben und Nehmen im Kontext gelebter Religion*, Festschrift zum 65. Geburtstag von Theodor Ahrens, Frankfurt a.M. 2005, S. 545-556.

Agama, Negara dan Civil Society. Pengalaman Kristen dan Islam (Religion, Staat, Zivilgesellschaft. Die Erfahrungen der Christen und Muslime).

In:/dalam: Komaruddin Hidayat, Ahmad Gaus (ed.), *Islam, Negara dan Civil Society. Gerakan dan Pemikiran Islam Contemporer*. Jakarta : Paramadina, S. 93-114.

Ein islamisches Recht der interreligiösen Beziehungen?

In:/dalam: Andreas Heuser, Wolfram Weiße (Hg.), *Neuere Religiöse Bewegungen in Internationaler Perspektive*. Festschrift für Erhard Kamphausen. Aachen, S. 57-74
(= Perspektiven der Weltmission, 34).

Nasionalisme dan Tantangannya: Sebuah evaluasi dan perspektif ke depan

(Herausforderung an den Nationalismus: eine Evaluation und in die Zukunft gerichtete Perspektive).

In:/dalam: Einar M. Sitompul (ed.), *Agama-agama dan wawasan kebangsaan* (Die Religionen und das Konzept des Nationalismus). Jakarta: Litbang PGI. S. 6-22.

Opfer und Gebet in Südostasien

In:/dalam: Ulrich Berner, Christoph Bochinger, Rainer Flasche (Hg.), *Opfer und Gebet in den Religionen*, Gütersloh 2005, S.5-60 (= Veröffentlichungen der Wissenschaftlichen Gesellschaft für Theologie, 26).

Peran Kekristenan dalam Perjuangan Hak-hak Sipil (Die Rolle des Christentums im Ringen um die zivilen Rechte)

- In/dalam: Einer M. Sitompul (ed.), *Agama-agama dan Perjuangan Hak-hak Sipil* (Die Religionen und das Ringen um die zivilen Rechte). Jakarta: Bidang Marturia-PGI, 23-37.
- 2006 **Civil society versus Masyarakat Madani: In Search for an Appropriate Paradigma for a Modern Society in Indonesia.**
Freek L. Bakker and Jan S. Aritonang (eds.), *On the Edge of Many Worlds*. (Festschrift Karel Steenbrink). Zoetermeer 2006, 115-125
- Kata Pengantar (Vorwort)**
In: Ruddy Tindage, *Damai yang sejati. Rekonsiliasi di Tobelo, Kajian Teologi dan Komunikasi*. Jakarta 2006, VII-XI.
- Öffentliche Verantwortung der Religionsgemeinschaften in Indonesien, dem Land der Pancasila**
In: Christine Lienemann-Perrin, Wolfgang Lienemann (Hrsg.), *Kirche und Öffentlichkeit in Transformationsgesellschaften*. Stuttgart 2006, 359-400.
- 2007 **Islam and Plurality.**
In: *Khazanah. Jurnal Ilmu Agama Islam* vol. 4, 2007, 1-14.
- Die Rolle des Islam bei der Entstehung des modernen türkischen Selbstverständnisses.**
In: Gabriele Clemens (ed.), *Die Türkei und Europa*. Münster 2007, 79-94
- Tanggungjawab orang Kristian dalam masyarakat awam** (Verantwortung der Christen in der Zivilgesellschaft)
In: Judy Berinai (ed.), *Bercambah dan Berbunga*. Kota Kinabalu 2007, 177-194
- Anmerkungen zur Papstrede in Regensburg**
In: *ZMiss* 33, 2007, 21-25
- Fremde Nähe. Annäherungen und Abgrenzungen im christlichen Denken an den Islam.**
In: Hansjörg Schmid/Andreas Renz/Jutta Sperber/Duran Terzi (Hg.), *Identität durch Differenz? Wechselseitige Abgrenzungen im Christentum und Islam* (Theologisches Forum Christentum – Islam). Regensburg 2007, 73-104.
- Prolog. Pluralisme: Antara Jeruk, Mangga dan Markisa** (Prolog. Pluralismus: zwischen Apfelsine, Mango und Markisa).
In/dalam: *Pluralisme berwajah Humanis*. Sketsa Pemikiran Dr. John Ruhulesin. Ed., Rudy Rahabeat dan Abidin Wakanno. Ambon 2007
- 2008 **Hak-hak Asasi Manusia Dalam Pandangan Kekristenan** (Die Menschenrechte im christlichen Denken).
In/dalam: Gereja dan Penegakan HAM. Hg./penyusun Ruddy Tindage dan Rainy MP Hutabarat. Yogyakarta-Tobelo 2008, hal. 32-69.
- Dialog antarumat Beragama. Membuka Babak Baru dalam Hubungan Antarumat Beragama** (Öffnen eines neuen Kapitels in den interreligiösen Beziehungen).
Penyusun. Jakarta: BPK GM, cetakan ke-1 2008 (lih./siehe 1980 und 1982: dua buku „Dialog“ disatukan)
- Jihad for whom? The Radicalization of Religion as a Response to Political Oppression**
From Turkish to Indonesian Islam.
In/dalam: *Journal of Indonesian Islam*, vol 2, 2008, 240-266

- 2009 **Agama dan Budaya Global: Perspektif teologis** (Religion und globale Kultur) (Vortrag / ceramah Interrelig. Seminar Cipayung 2008)
 Dalam/in: Erick J. Barus, ed., *Agama-agama di Tengah-Tengah Budaya Global*. Jakarta 2009, hal. 9-28
- Kebebasan Beragama di Indonesia** (Religionsfreiheit in Indonesien).
 In/dalam: Erick J. Barus, ed., *Kebebasan Beragama, HAM dan Komitmen Kebangsaan* (Religionsfreiheit, Menschenrechte und nationales Komitment). Jakarta, hal. 10-29
- Mengenai Roh Kehidupan Berdemokrasi** (Über den Geist der Demokratie) .
 In/dalam: Alza Paldi Tahir (ed.), *Merayakan Kebebasan Beragama. Bunga Rampai 70 Tahun Djohan Effendi*. Jakarta 2009, hal. 676-697
- 2010 **Gerakan Zionisme dan Negara Israel** (die zionistische Bewegung und der Staat Israel)
 In/dalam: Hendri Wijayatrih, Gunawan Adi Prabowo, Purwaningtyas Rimukti (peny), *Memahami Kebenaran Yang Lain sebagai Upaya Pembaharuan hidup bersama. Kenangan Dr. Djopko Soetopo* (Festschrift Dr. Djoko Soetopo, Yogyakarta). Jogyakarta 2010, hal. 3-36.
- Christianity and Colonialism in the Malay World**
 In/dalam: Susanne Schröter (ed.), *Christianity in Indonesia. Perspectives of power*. Berlin: LIT 2010, S.31-81 (= Southeast Asian Modernities, Vol. 12)
- 2011 **Hukum Syari'a dan pemisahan Agama dengan Negara** (Syaria-Recht und die Trennung von Religion und Staat)
 In/dalam: J. Mardimin (ed.), *Mempercapkan Relasi Agama & Negara. Menata Ulang Hubungan Agama dan Negara di Indonesia*. Yogyakarta 2011, hal. 76-106.
- Agama-agama. Kekerasan dan Perdamaian** (Die Religionen. Gewalt und Versöhnung).
 Jakarta: BPK Gunung Mulia 2011, 620 halaman.
- 2012 **Apa itu "agama" atau "Religion"? Menggunakan suatu istilah yang tidak didefinisikan.** (Was bedeutet „agama“ oder „Religion“? Zum Gebrauch eines Begriffs, der nicht definiert ist).
 In/dalam: Tuhoni Telaumanua (ed.), *"Misi: Dari Mana-Mana ke Mana-Mana. (Buku Ucapan Syukur 60 Tahun Pdt. Dr. Mangisi SE Simorangkir, MTh.)"*. Foreword: Rev. Dr. Martin Junge. Gunungsitoli (Nias): STT BNKP Sundermann 2012, 33-62.
- Vera Forester, Lessing und Moses Mendelssohn. Geschichte einer Freundschaft.**
Darmstadt: I. Schneider, 2010, 218 S. (Rezensionsartikel)
 In: ZMiss 38, 2012 (3), 337-343.
- Dua Kerajaan atau dua Cara Pemerintahan? Pandangan Politis Martin Luther dan beberapa Catatan Perbandingan Aktual** (Zwei Reiche oder zwei Regimenter? Martin Luthers politische Gedanken und einige aktuelle Vergleiche)
 In/dalam: Aguswati Hildebrandt Rambe, Jilles M. De Klerk, Lady Paola R. Mandalika (ed.), *Jalinan sejuta ilalang. Pergumulan, tantangan dan harapan. Menyukuri 60 tahun Zakaria Ngelow* (FS Zakaria Ngelow). Makassar: Yayasan Oasis INTIM 2012, 120-168.
- Refleksi atas Paradigma Teologi Agama-agama di Fakultas Teologi UKIT** (Überlegungen zum Paradigma ‚Theologie der Religionen‘ in der theologischen Fakultät der UKIT)
 In/dalam: Karolina Augustien Kaunang, Denni H.R. Pinontoan (ed.), *„Jerih Payahmu tidak Sia-sia“ . 50 tahun (1962-2012) Fakultas Teologi UKIT dalam Jerih dan Karya*. Tomohon: Fakultas Teologi 2012, 199-207.
- 2013 **Kirche in der Öffentlichkeit. Ein Beispiel aus Indonesien** (über den Konflikt innerhalb der

Toba-Batak-Kirche in Nord-Sumatra in den 1990er Jahren).
In/dalam: *Forum Mission* (Luzern) 9/2013, 62-106.

10 Ulama bicara Isa al-Masih dan Ajarannya. Membangun Kesadaran Kritis Hubungan Muslim-Kristen (10 islamische Gelehrte sprechen über Jesus Christus und seine Lehren. Zum Aufbau kritischen Bewusstseins über die christlich-muslimischen Beziehungen).

Editors: Aisyah, Achmad Rifki. Jakarta: Elex Media Komputindo (Kompas Gramedia) 2013, 338 halaman/Seiten.

[Lihat/siehe 1975: *Der Christus der Muslime*].

Pendekatan pada Ilmu Agama-agama (Annäherungen an die Religionswissenschaft).

Jakarta: BPK Gunung Mulia 2013, 479 halaman/Seiten.

Mengenai Perjumpaan Kekristenan dan Budaya

(Zur Begegnung des Christentums und der Kultur) (aktualisiert).

In/dalam: Cheong Weng Kit (et al., eds.), *Contextual Reflections from Asia*. Kota Kinabalu: STS 2013, pp. 31-66.

Akal dan Moral. Renungan kontekstual mengenai beberapa gagasan filsafat Immanuel Kant

(Vernunft und Moral. Einige kontextuelle Überlegungen zur Philosophie von I. Kant).

In/dalam: Richard A.W. Siwu, Karolin Augustien Kaunang, Denni H.R. Pinontoan (eds.), *Melayani Gereja dan Masyarakat secara utuh*. Buku penghormatan 80 tahun Pdt. Prof. Dr. Wilhelmus Absalom Roeroe (Kirche und Gesellschaft aufrichtig dienen. Festschrift für Pfr. Prof. Dr. A.W. Roeroe zum 80. Geburtstag). Tomohon: UKIT Press 2013, hal. 305-345.

2014 **Di sekitar Kekristenan di Asia Tenggara**

(Das Christentum in Südostasien und sein Umfeld)

Kota Kinabalu: Seminari Teologi Sabah 2014, 246 halaman/Seiten.

Gerhard Rosenkranz: Biographie, Werke

In/dalam: Wikipedia

Negara dan Agama. Pemikiran seorang Filsuf Yahudi tentang Hubungan di antara Keduanya (Moses Mendelssohn) (Staat und Religion. Gedanken eines jüdischen

Philosophen über die Beziehungen zwischen beiden (Moses Mendelssohn).

Dalam/in: Augustien Kaunang (ed.), *Ziarah dalam Misi*. Buku Penghormatan 75 Tahun Pdt. Prof. Dr. Jan Arie Bastiaan Jongeneel, SH) (Pilgerfahrt in der Mission. Festschrift 75 Jahre Prof. Dr. J.A.B. Jongeneel). Tomohon: UKIT Press 2014, hal./S. 303-311.

Druckfertig:

Social and Political Law and Ethics in Islam. A Comparison.

In/dalam: Michael Press (ed.), *Introduction to Lutheran Ethics*. Kota Kinabalu: STS-Lutheran Study Centre (voraussichtlich Juni 2014).

In Vorbereitung:

Pendekatan pada Ilmu Agama-agama. Jilid II (Annäherungen an die Religionswissenschaft, Band II).

Soll erscheinen in Jakarta: BPK Gunung Mulia 2015.

Hinaus aus der Festung und zurück in ein braches Feld? Christlicher Aufbruch nach Asien und einige Blicke zurück (Arbeitstitel).

Soll erscheinen in: Ulrich Schoen (Hg.), *Die Fliehkraft und die Schwerkraft Gottes*.

Ausbreitung der Christenheit und Begegnung der Religionen in den letzten zweitausend Jahren.

Nicht aufgenommen in obige Übersicht sind Rezensionen, Beiträge in Encyclopaedien (z.B. *Encyclopaedia of Islam*, 2. Aufl., *TRE, A Dictionary of Asian Christianity* u.a.), Beiträge in sog. Kleinliteratur usw.

Hingewiesen sei darauf, daß ich von 1985-2003 einer der Schriftleiter, seit 1992 (bis 2003) der Hauptschriftleiter der *Zeitschrift für Mission (ZMiss)* war (Editorials usw.), seit 2000 einer der Editoren der Zeitschrift *Kultur*, hg. vom Staatl. Islam-Institut Jakarta.

Kota Kinabalu (Sabah, Malaysia), 1. Dezember 2013

Prof. (em.) Dr. Olaf Schumann